

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

---

# BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 30 luglio 2013

Aoste, le 30 juillet 2013

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail: bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

## AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

## AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

## SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 4

## PARTE SECONDA

Atti emanati da altre amministrazioni ..... 5

## SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 4

## DEUXIÈME PARTIE

Actes émanant des autres administrations..... 5

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

#### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Comune di AOSTA.

Commune d'AOSTE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). Mercato cittadino del martedì – via Vevey lato sud, piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, via Lucat e via Mazzini – AOSTA. pag. 5

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – Marché du mardi – rue Vevey (côté sud), place des Chevaliers de Vittorio Veneto, rue Lucat et rue Mazzini – AOSTE. page 5

Comune di AOSTA.

Commune d'AOSTE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato cittadino del martedì – area ex Foro Boario – via Garibaldi – via Caduti del Lavoro. – AOSTA. pag. 9

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché du mardi (site de l'ancien marché aux bestiaux) – rue Garibaldi et rue des Victimes du travail – AOSTE. page 9

Comune di AOSTA.

Commune d'AOSTE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato di quartiere del mercoledì – piazzale di via Saint Martin de Corléans – AOSTA. pag. 13

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du mercredi – parking de la rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE. page 13

Comune di AOSTA.

Commune d'AOSTE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato di quartiere del giovedì – Viale della Pace – AOSTA. pag. 17

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du jeudi - avenue de la Paix – AOSTE. page 17

Comune di AOSTA.

Commune d'AOSTE.

Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato di quartiere del venerdì – Via Montagnayes – AOSTA. pag. 21

Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du vendredi - rue Montagnayes – AOSTE. page 21

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) – mercato stagionale di Natale – via Vevvey e piazza Cavalieri di Vittorio Veneto. AOSTA.**

pag. 26

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del lunedì.**

pag. 31

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del martedì.**

pag. 37

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del mercoledì.**

pag. 41

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del giovedì.**

pag. 47

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del venerdì.**

pag. 53

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del sabato.**

pag. 59

**Comune di AOSTA.**

**Bando riservato ai produttori agricoli per la concessione di un posteggio fuori mercato con categoria merceologica**

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché saisonnier de Noël – rue Vevvey, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE.**

page 26

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (lundi).**

page 31

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mardi).**

page 37

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mercredi).**

page 41

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (jeudi).**

page 47

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (vendredi).**

page 53

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (samedi).**

page 59

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance aux producteurs agricoles d'une autorisation d'occuper un emplacement en dehors**

**“vendita latte a mezzo di apparecchi automatici”, dislocato in piazza della Repubblica - AOSTA.**

pag. 64

**Comune di NUS.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

pag. 66

**des marchés (place de la République - AOSTE) pour la vente de lait par distributeur automatique.**

page 64

**Commune de NUS.**

**avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

page 66

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AOSTA.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio). Mercato cittadino del martedì – via Vevey lato sud, piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, via Lucat e via Mazzini – AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggio per l'assegnazione del seguente posteggio presso il mercato cittadino del martedì ubicato in AOSTA, via Vevey lato sud, piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, via Lucat, via Mazzini:

N. ID.	SETTORE	MQ.	UBICAZIONE
70	Non alimentare	10,00 x 5,00	Via Lucat

N°	SECTEUR	M <sup>2</sup>	LOCALISATION
70	Non alimentaire	10,00 x 5,00	rue Lucat

Il posteggio è assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AOSTE.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – Marché du mardi – rue Vevey (côté sud), place des Chevaliers de Vittorio Veneto, rue Lucat et rue Mazzini – AOSTE.**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution de l'emplacement indiqué ci-après, dans le cadre du marché du mardi – rue Vevey (côté sud), place des Chevaliers de Vittorio Veneto, rue Lucat et rue Mazzini, AOSTE :

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par

59/2010<sup>1</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande*  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione.

le sixième alinéa et le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif<sup>1</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation*  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations*  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
  - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.

2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

- 
- <sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
  - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
  - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;

2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

- 
- <sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
  - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;
  - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
  - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimen-

- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.
6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto

taires prévus par des lois spéciales ;

- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier et au deuxième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.
6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :
- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto*



nazionale per la previdenza sociale.

- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato cittadino del martedì – area ex Foro Boario – via Garibaldi – via Caduti del Lavoro. – AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggio per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato cittadino del martedì – area ex foro boario – via Garibaldi – via Caduti del Lavoro.

*Nazionale per la Previdenza Sociale;*

- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché du mardi (site de l'ancien marché aux bestiaux) – rue Garibaldi et rue des Victimes du travail – AOSTE.**

LE DIRIGEANT  
DU SERVICE DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché du mardi – site de l'ancien marché aux bestiaux – rue Garibaldi, rue des Victimes du travail, AOSTE:

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
5	Non alimentare: fiori e piante	10 x 5	Area ex Foro Boario Aosta
6	Non alimentare: animali vivi	8 x 5	Area ex Foro Boario Aosta
10	Non alimentare: materiali, prodotti ed attrezzature per il giardinaggio	6,5 x 5	Area ex Foro Boario Aosta

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M<sup>2</sup></i>	<i>LOCALISATION</i>
5	Non alimentaire: fleurs et plantes	10 x 5	Site de l'ancien marché aux bestiaux d'Aoste
6	Non alimentaire: animaux vivants	8 x 5	Site de l'ancien marché aux bestiaux d'Aoste
10	Non alimentaire: matériels, produits et outils pour le jardinage	6,5 x 5	Site de l'ancien marché aux bestiaux d'Aoste

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010<sup>1</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif<sup>1</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;

- b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
  3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

- b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
  3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9 h à 12 h 30, les mardis et jeudis de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 16 h et les vendredis de 9 h à 12 h.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta frau-

<sup>1</sup> 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insol-

- |  |   |
|--|---|
| <p>dolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;</p> <p>d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;</p> <p>e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;</p> <p>f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.</p> <p>3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.</p> <p>4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.</p> <p>5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.</p> <p>6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:</p> <p>a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;</p> | <p>vabilità frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;</p> <p>d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;</p> <p>e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;</p> <p>f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.</p> <p>3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.</p> <p>4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.</p> <p>5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier et au deuxième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.</p> <p>6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :</p> <p>a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;</p> |
|--|---|

- b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

#### Comune di AOSTA.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato di quartiere del mercoledì – piazzale di via Saint Martin de Corléans – AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato di quartiere del mercoledì ubicato in Saint Martin de Corléans:

- b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale*;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

#### Commune d'AOSTE.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du mercredi – parking de la rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE.**

LE DIRIGEANT  
DU SERVICE DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché de quartier du mercredi - parking de la rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE :

N.ID.	SETTORE	MQ.	UBICAZIONE
3	Non alimentare	35	Via Saint Martin de Corléans
4	Alimentare	45	Via Saint Martin de Corléans

N°	SECTEUR	M <sup>2</sup>	LOCALISATION
3	Non alimentare	35	Rue Saint-Martin-de-Corléans
4	Alimentaire	45	Rue Saint-Martin-de-Corléans

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010<sup>1</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par le premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif<sup>1</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:

- a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
  3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

- <sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;

- a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
  - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
  3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

- <sup>1</sup> 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;

- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.
6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion;
- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales;
- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention. ».
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier et au deuxième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.
6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :



- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato di quartiere del giovedì – Viale della Pace – AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione del seguente posteggio presso il mercato di quartiere del giovedì ubicato in Viale della Pace:

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano;
- b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale*;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6 bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.»

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du jeudi - avenue de la Paix – AOSTE.**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché de quartier du jeudi - Avenue de la Paix, AOSTE :

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
1	Non alimentare	38	Viale della Pace
3	Non alimentare	38	Viale della Pace
9	Alimentare	31	Viale della Pace

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M<sup>2</sup></i>	<i>LOCALISATION</i>
1	Non alimentaire	38	Avenue de la Paix
3	Non alimentaire	38	Avenue de la Paix
9	Alimentaire	31	Avenue de la Paix

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

**Art. 1**

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010<sup>1</sup>.

**Art. 2**

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62 - devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

**Art. 1<sup>er</sup>**

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif<sup>1</sup>.

**Art. 2**

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62€, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abitua-

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
  - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons:

a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes

- |  |   |
|--|---|
| <p>li, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;</p> <p>b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;</p> <p>c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;</p> <p>d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;</p> <p>e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;</p> <p>f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.</p> <p>3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.</p> <p>4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.</p> <p>5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi</p> | <p>d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;</p> <p>b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;</p> <p>c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;</p> <p>d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;</p> <p>e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;</p> <p>f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.</p> <p>3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.</p> <p>4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.</p> <p>5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier et au deuxième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas</p> |
|--|---|

1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;

b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.

c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi). mercato di quartiere del venerdì – Via Montagnayes – AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.

6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;

b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale ;

c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché de quartier du vendredi - rue Montagnayes – AOSTE.**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis  
rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione del seguente posteggio presso il mercato di quartiere del venerdì ubicato in Via Montagnayes:

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
4	Alimentare	8 x 5	Via Montagnayes
5	Misto	9 x 5	Via Montagnayes
6	Non alimentare	8 x 4	Via Montagnayes
7	Non alimentare	8 x 4	Via Montagnayes
8	Non alimentare	8 x 4	Via Montagnayes

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M<sup>2</sup></i>	<i>LOCALISATION</i>
4	Alimentaire	8 x 5	Rue de Montagnayes
5	Alimentaire/Non alimentaire	9 x 5	Rue de Montagnayes
6	Non alimentaire	8 x 4	Rue de Montagnayes
7	Non alimentaire	8 x 4	Rue de Montagnayes
8	Non alimentaire	8 x 4	Rue de Montagnayes

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010<sup>1</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62 - devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.

Omissis  
donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché de quartier du vendredi - rue Montagnayes, AOSTE :

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif<sup>1</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.

2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteria per il rilascio delle autorizzazioni  
(Intesa in sede di Conferenza unificata  
del 5 luglio 2012 in attuazione dell'art. 70, comma 5,  
del D.Lgs n. 59/2010  
D.C.C. n. 84 del 18 dicembre 2012)*

1. Nel caso di pluralità di domande concorrenti, ai fini del rilascio dell'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio, un'unica graduatoria sarà formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri di priorità, alla luce di quanto stabilisce l'intesa in sede di Conferenza unificata del 5 luglio 2012 in attuazione dell'art. 70, comma 5, del D.Lgs n. 59/2010:
  - I. maggiore professionalità acquisita nell'esercizio del commercio sulle aree pubbliche (la professionalità valutabile è riferita all'anzianità di esercizio dell'impresa, ivi compresa quella acquisita nel posteggio), fino al 40% del punteggio complessivo;
  - II. presentazione di apposita documentazione attestante la regolarità della posizione dell'impresa ai fini previdenziali, contributivi e fiscali, fino al 30% del punteggio complessivo;
  - III. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi, fino al 20% del punteggio complessivo;
  - IV. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L., fino al 10% del punteggio complessivo.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(Entente signée lors de la Conférence unifiée  
du 5 juillet 2012 en application du cinquième alinéa  
de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010 délibération  
du Conseil communal n° 84 du 18 décembre 2012)*

1. Aux fins de la délivrance des autorisations et des concessions afférentes aux emplacements, en cas de plusieurs demandes, ces dernières sont classées sur la base des critères ci-après, par ordre de priorité, compte tenu de l'entente signée lors de la Conférence unifiée du 5 juillet 2012, en application du cinquième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 59/2010 :
  - I. Niveau de professionnalisme acquis dans l'exercice du commerce sur la voie publique (évalué sur la base de l'ancienneté d'exercice, y compris l'ancienneté sur l'emplacement concerné): 40 p. 100 du total des points au maximum ;
  - II. Présentation d'une documentation adéquate attestant que l'entreprise est en règle du point de vue des cotisations sociales et du fisc : 30 p. 100 du total des points au maximum ;
  - III. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique: 20 p. 100 du total des points au maximum ;
  - IV. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL : 10 p. 100 du total des points au maximum.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9 h à 12 h 30, les mardis et jeudis de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 16 h et les vendredis de 9 h à 12 h.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

- <sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
  - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
  - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
  - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.
3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi

- <sup>1</sup> 1. Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
  - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;
  - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
  - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;
  - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes



i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.

6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
  - b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestatato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.
  - c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.
- 6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

collectifs, les conditions visées au premier et au deuxième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.

6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :
- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
  - b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale* ;
  - c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.
- 6 bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) – mercato stagionale di Natale – via Vevey e piazza Cavalieri di Vittorio Veneto. AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato stagionale di Natale – Via Vevey e Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto.

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché saisonnier de Noël – rue Vevey, place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE.**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché saisonnier de Noël – Rue Vevey, Place des Chevaliers de Vittorio Veneto, AOSTE :

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
3	Non alimentare	10 x 5	Via Vevey
5	Non alimentare	10 x 5	Via Vevey
6	Non alimentare	10 x 5	Via Vevey
7	Non alimentare	8 x 5	Via Vevey
10	Non alimentare	10 x 4	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
11	Non alimentare	10 x 4	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
20	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
21	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
22	Non alimentare	6,40 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
23	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
30	Non alimentare	10 X 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
31	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
32	Non alimentare	6,40 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
33	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
40	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
41	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
42	Non alimentare	6,40 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
43	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
50	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
52	Non alimentare	6,40 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto
53	Non alimentare	10 x 5	Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto

N°	Secteur	m <sup>2</sup>	Localisation
3	Non alimentare	10 x 5	Rue Vevey
5	Non alimentare	10 x 5	Rue Vevey
6	Non alimentare	10 x 5	Rue Vevey
7	Non alimentare	8 x 5	Rue Vevey
10	Non alimentare	10 x 4	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
11	Non alimentare	10 x 4	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
20	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
21	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
22	Non alimentare	6,40 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
23	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
30	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
31	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
32	Non alimentare	6,40 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
33	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
40	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
41	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
42	Non alimentare	6,40 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
43	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
50	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
52	Non alimentare	6,40 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
53	Non alimentare	10 x 5	Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

#### Art. 1

##### *Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20, per il rilascio delle autorizzazioni gli interessati dovranno essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, commi 1, 3, 4 e 5, del d.lgs. n. 59/2010; per l'esercizio dell'attività relativa al settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, commi 6 e 6 bis del d.lgs. n. 59/2010<sup>1</sup>.

#### Art. 2

##### *Termine per la presentazione delle domande (art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza Chanoux, 1 esclusiva-

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010 et, dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le sixième alinéa et le sixième alinéa bis de l'art. 71 dudit décret législatif<sup>1</sup>.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes d'autorisation (troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) unique-

mente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.

2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-

ment par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.

2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
  - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 –

12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali o per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, Titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, Titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza.

3. Il divieto di esercizio dell'attività, ai sensi del comma 1, lettere b), c), d), e) ed f), ed ai sensi del comma 2, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal

0165 300493) les lundis et mercredis de 9 h à 12 h30, les mardis et jeudis de 9 h à 12 h30 et de 14 h à 16 h et les vendredis de 9 h à 12 h.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolventité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;
- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;
- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.

3. L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa et du deuxième alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans

giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena si sia estinta in altro modo, il termine di cinque anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.

4. Il divieto di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
5. In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti morali di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'Art. 2, comma 3, del decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252. In caso di impresa individuale i requisiti di cui ai commi 1 e 2 devono essere posseduti dal titolare e dall'eventuale altra persona preposta all'attività commerciale.
6. L'esercizio, in qualsiasi forma e limitatamente all'alimentazione umana, di un'attività di commercio al dettaglio relativa al settore merceologico alimentare o di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
  - b) avere, per almeno due anni, anche non continuativi, nel quinquennio precedente, esercitato in proprio attività d'impresa nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande o avere prestato la propria opera, presso tali imprese, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o in altre posizioni equivalenti o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado, dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'Istituto nazionale per la previdenza sociale.
  - c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.

4. L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
5. Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier et au deuxième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. En cas d'entreprise individuelle, les conditions susmentionnées doivent être remplies par le titulaire de l'entreprise et par l'éventuelle autre personne préposée à l'activité commerciale.
6. Pour exercer le commerce de détail dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit et limitativement à l'alimentation humaine, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, tout demandeur doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :
  - a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
  - b) Avoir exercé pour son compte pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années une activité d'entreprise dans le secteur alimentaire ou dans le secteur de la fourniture d'aliments et de boissons ou bien avoir travaillé dans des entreprises de ce type en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou profil équivalent ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'*Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale* ;
  - c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

6-bis. Sia per le imprese individuali che in caso di società, associazioni od organismi collettivi, i requisiti professionali di cui al comma 6 devono essere posseduti dal titolare o rappresentante legale, ovvero, in alternativa, dall'eventuale persona preposta all'attività commerciale.

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del lunedì.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del lunedì:

**PIANO TERRA**

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
2	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
3	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
4	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
5	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
6	MISTO Piano terra	5	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
7	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
8	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
10	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
11	MISTO Piano terra	6	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

6 bis. Tant pour les entreprises individuelles que pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions professionnelles visées au sixième alinéa ci-dessus doivent être remplies par le titulaire, par le représentant légal ou par la personne éventuellement préposée à l'activité commerciale.

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (lundi).**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (lundi):

PIANO SUPERIORE

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
12	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
13	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
14	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
15	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
16	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
17	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
18	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

REZ-DE-CHAUSSÉE :

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M²</i>	<i>LOCALISATION</i>
2	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
3	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
4	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
5	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
6	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	5	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
7	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
8	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
10	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
11	Alimentaire/Non alimentaire Rez-de-chaussée	6	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto



PREMIER ÉTAGE :

N°	SECTEUR	M	LOCALISATION
12	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
13	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
14	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
15	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
16	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
17	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
18	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
  - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa,

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :
  - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date appo-

per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.

2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

**Art. 3**  
*Criteria per il rilascio delle autorizzazioni*  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

sée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.

2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

**Art. 3**  
*Critères de délivrance des autorisations*  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
  - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

- <sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;
  - d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
  - e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
  - f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;
- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

- <sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
  - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir: recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;
  - d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
  - e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;
  - f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention.
- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.

- 4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

<sup>2</sup> Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.

5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del martedì.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del martedì:

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mardi).**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mardi):

**PIANO SUPERIORE**

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
12	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
13	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
14	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
15	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
16	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
18	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
19	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. Di V. Veneto

**PREMIER ÉTAGE :**

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M²</i>	<i>LOCALISATION</i>
12	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
13	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

14	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
15	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
16	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
18	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
19	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
  - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62 - devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :
  - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>1</sup> ;
  - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
  - b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;
  - b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure :  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- |  |   |
|--|---|
| <p>a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;</p> <p>b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;</p> <p>c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;</p> <p>d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;</p> <p>e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;</p> <p>f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;</p> <p>3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.</p> <p>4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.</p> <p>5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.</p> | <p>a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;</p> <p>b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci</p> <p>c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;</p> <p>d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;</p> <p>e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;</p> <p>f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention. ».</p> <p>3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.</p> <p>4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.</p> <p>5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.</p> |
|--|---|



<sup>2</sup> Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

#### Comune di AOSTA.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del mercoledì.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments. ».

#### Commune d'AOSTE.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type a (occupation d'emplacements) – marché couvert communal – place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mercredi).**

LE DIRIGEANT  
DU SERVICE DU COMMERCIO  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del mercoledì:

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (mercredi):

#### PIANO TERRA

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
2	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
3	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
4	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
5	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
6	MISTO Piano terra	5	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
7	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
8	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
10	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
11	MISTO Piano terra	6	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

#### PIANO SUPERIORE

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
12	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
13	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
14	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
15	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
16	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
17	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
18	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

REZ-DE-CHAUSSÉE :

N°	SECTEUR	M <sup>2</sup>	LOCALISATION
2	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
3	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
4	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
5	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
6	MIXTE Rez-de-chaussée	5	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
7	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
8	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
10	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
11	MIXTE Rez-de-chaussée	6	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

PREMIER ÉTAGE :

N°	SECTEUR	M <sup>2</sup>	LOCALISATION
12	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
13	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
14	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
15	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
16	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
17	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
18	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
  - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n. 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62 - devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza E. Chanoux, 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :
  - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>1</sup> ;
  - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;

- b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
  3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
- b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona

- b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
  3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9 h à 12 h 30, les mardis et jeudis de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 16 h et les vendredis de 9 h à 12 h.

Responsable de la procédure:  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

<sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :

- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
- b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
- c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse,

commessi con violenza, estorsione;

- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;

- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
- 4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

<sup>2</sup> Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche

usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;

- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;
- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention. ».

- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un

se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purchè nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

---

#### Comune di AOSTA.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del giovedì.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del giovedì:

groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments. ».

---

#### Commune d'AOSTE.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal - place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (jeudi).**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (jeudi):

PIANO TERRA

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
2	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
3	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
4	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
5	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
6	MISTO Piano terra	5	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
7	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
8	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
10	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
11	MISTO Piano terra	6	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

PIANO SUPERIORE

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
12	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
13	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
14	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
15	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
16	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
17	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
18	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto



REZ-DE-CHAUSSÉE :

<i>N°</i>	<i>Secteur</i>	<i>m<sup>2</sup></i>	<i>Localisation</i>
2	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
3	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
4	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
5	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
6	MIXTE Rez-de-chaussée	5	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
7	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
8	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
10	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
11	MIXTE Rez-de-chaussée	6	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

PREMIER ÉTAGE :

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M<sup>2</sup></i>	<i>LOCALISATION</i>
12	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
13	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
14	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
15	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
16	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
17	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
18	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
  - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux n. 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :
  - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>1</sup> ;
  - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est

è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

- b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
  3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

- 
- <sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per

trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;

- b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
  3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure :  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

- 
- <sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
  - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé

uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;

- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;

- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
- 4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

<sup>2</sup> Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;

- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;
- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention. ».

- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purché nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

---

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del venerdì.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del venerdì:

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments.

---

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal - place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (vendredi).**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

PIANO TERRA

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
2	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
3	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
4	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
5	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
6	MISTO Piano terra	5	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
7	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
10	MISTO Piano terra	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
11	MISTO Piano terra	6	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

PIANO SUPERIORE

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
12	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
13	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
14	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
15	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
16	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
17	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
18	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

– AOSTE (vendredi):  
REZ-DE-CHAUSSÉE:

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M<sup>2</sup></i>	<i>LOCALISATION</i>
2	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
3	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
4	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
5	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
6	MIXTE Rez-de-chaussée	5	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
7	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
8	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
10	MIXTE Rez-de-chaussée	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
11	MIXTE Rez-de-chaussée	6	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

PREMIER ÉTAGE:

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M<sup>2</sup></i>	<i>LOCALISATION</i>
12	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
13	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
14	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
15	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
16	MIXTE Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
17	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
18	MIXTE Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 2 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
  - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n. 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni – in marca da bollo da euro 14,62 – devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA – Servizio Commercio – Piazza E. Chanoux n. 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :
  - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est



è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

- b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
  3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

- 
- <sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per

trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;

- b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
  3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure :  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

- 
- <sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
  - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé

uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;

- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;

- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
- 4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

<sup>2</sup> Non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;

- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;
- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention. ».

- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998.

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purchè nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

---

**Comune di AOSTA.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo "A" (mediante l'uso di posteggi) – civico mercato coperto Piazza Cavalieri di Vittorio Veneto – AOSTA per la giornata del sabato.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi per l'assegnazione dei seguenti posteggi presso il mercato coperto, ubicato in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, per la giornata del sabato:

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments. ».

---

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – marché couvert communal - place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (samedi).**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCE  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution des emplacements indiqués ci-après, dans le cadre du marché couvert communal – Place des Chevaliers de Vittorio Veneto – AOSTE (samedi) :

PIANO SUPERIORE

<i>N.ID.</i>	<i>SETTORE</i>	<i>MQ.</i>	<i>UBICAZIONE</i>
10	MISTO Piano inferiore	10	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
12	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
13	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
14	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
15	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
16	MISTO Piano superiore	18	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
18	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto
19	MISTO Piano superiore	24	Civico Mercato Coperto Piazza Cav. di V. Veneto

REMIER ÉTAGE :

<i>N°</i>	<i>SECTEUR</i>	<i>M<sup>2</sup></i>	<i>LOCALISATION</i>
10	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	10	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
12	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
13	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
14	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
15	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
16	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	18	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
18	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto
19	Alimentaire/Non alimentaire Premier étage	24	Marché couvert communal Place des Chevaliers de Vittorio Veneto

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli e alle vigenti disposizioni di legge.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

1. Ai sensi e per gli effetti dell'art. 4 della legge regionale 02 agosto 1999 n. 20 i requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:
  - a. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 71, comma 1, comma 3, comma 4 e comma 5 del d. lgs. 59/2010<sup>1</sup>;
  - b. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei requisiti professionali di cui all'art. 71, comma 2 e lett. a) b) e c) del comma 6, del d. lgs n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Termine per la presentazione delle domande  
(art. 6, c. 3, l.r. 20/1999)*

1. Le domande per il rilascio delle autorizzazioni - in marca da bollo da euro 14,62 - devono essere inoltrate all'Assessorato Attività Produttive del Comune di AOSTA - Servizio Commercio - Piazza Chanoux n. 1 esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo.
2. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.
3. L'esito dell'istanza è comunicato agli interessati nel termine non superiore a 90 giorni decorrenti dalla data di scadenza di presentazione delle domande, decorso il quale l'istanza deve considerarsi accolta.

Art. 3

*Criteri per il rilascio delle autorizzazioni  
(art. 6, c. 4, l.r. 20/1999  
art. 12 R.C.  
commercio su area pubblica)*

1. Il Comune esamina le domande regolarmente pervenute e rilascia l'autorizzazione e la contestuale concessione per ciascun posteggio libero sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:
  - a. maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants et aux dispositions législatives en vigueur.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

1. Aux termes de l'art. 4 de la loi régionale n° 20 du 2 août 1999, pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :
  - a. Réunir les qualités morales prévues par les premier, troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>1</sup> ;
  - b. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles prévues par le deuxième alinéa et par les lettres a), b) et c) du sixième alinéa de l'art. 71 du décret législatif n° 59/2010<sup>2</sup>.

Art. 2

*Délai de dépôt des demandes d'autorisation  
(troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999)*

1. Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal de 14,62 €, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi.
2. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.
3. Le résultat de l'instruction est communiqué aux intéressés dans les 90 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes. Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans ledit délai, la demande est considérée comme acceptée.

Art. 3

*Critères de délivrance des autorisations  
(quatrième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 20/1999  
art. 12 du règlement communal  
en matière de commerce sur la voie publique)*

1. Après avoir examiné les demandes déposées dans le délai prévu, la Commune délivre les autorisations et les concessions afférentes aux emplacements vacants sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité :
  - a. Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est

è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

- b. anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
  - c. attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
  - d. attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
  - e. dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
  - f. ordine cronologico di spedizione;
2. Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della ripartizione merceologica dei posteggi posti a bando.
3. È ammesso inoltrare istanza per l'inserimento in entrambe le graduatorie in caso di possesso dei requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA – Piazza Chanoux, 1, telefono 0165 300490 o 0165 300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì e mercoledì 09.00-12.30, martedì e giovedì 09.00-12.30; 14.00-16.00, venerdì 09.00-12.00) – presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda e possono essere visionate le planimetrie relative al mercato in argomento.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

- <sup>1</sup> 1) Non possono esercitare l'attività commerciale di vendita e di somministrazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati delinquenti abituali, professionali e per tendenza, salvo che abbiano ottenuto la riabilitazione;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo, per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a 3 anni, sempre che sia stata applicata, in concreto, una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna a pena detentiva per

trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité ;

- b. Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c. Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL ;
  - d. Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique ;
  - e. Déclaration de début d'activité aux fins de l'IVA ;
  - f. Ordre chronologique d'envoi des demandes.
2. Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.
3. Les intéressés qui réunissent les conditions requises peuvent demander à être inscrits dans tous les classements.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande et pour consulter les plans du marché, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 0165 300490 - 0165 300493) les lundis et mercredis de 9h à 12h30, les mardis et jeudis de 9h à 12h30 et de 14h à 16h et les vendredis de 9h à 12h.

Responsable de la procédure :  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

- <sup>1</sup> 1) Ne peuvent exercer aucune activité commerciale de vente ou de fourniture d'aliments et de boissons :
- a) Les personnes ayant été déclarées délinquantes d'habitude, professionnelles ou par tendance, sauf en cas de réhabilitation ;
  - b) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit intentionnel pour lequel est prévue une peine minimale de trois ans, à condition que la peine infligée soit supérieure à celle-ci ;
  - c) Les personnes ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, par un jugement passé

uno dei delitti di cui al libro II, titolo VIII, capo II del codice penale, ovvero per ricettazione, riciclaggio, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, rapina, delitti contro la persona commessi con violenza, estorsione;

- d) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro l'igiene e la sanità pubblica, compresi i delitti di cui al libro II, titolo VI, capo II del codice penale;
- e) coloro che hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, due o più condanne, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, per delitti di frode nella preparazione e nel commercio degli alimenti previsti da leggi speciali;
- f) coloro che sono sottoposti a una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27 dicembre 1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31 maggio 1965, n. 575, ovvero a misure di sicurezza non detentive;

- 3) Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 1, lettere b) c) d) e) f), permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata. Qualora la pena sia estinta in altro modo, il termine di 5 anni decorre dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza, salvo riabilitazione.
- 4) Il divieti di esercizio dell'attività non si applica qualora, con sentenza passata in giudicato sia stata concessa la sospensione condizionale della pena sempre che non intervengano circostanze idonee a incidere sulla revoca della sospensione.
- 5) In caso di società, associazioni od organismi collettivi i requisiti di cui al comma 1 devono essere posseduti dal legale rappresentante, da altra persona preposta all'attività commerciale e da tutti i soggetti individuati dall'art. 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Repubblica 3 giugno 1998, n. 252.

<sup>2</sup> non possono esercitare attività di somministrazione di alimenti e bevande coloro che si trovano nelle condizioni del comma 1, o hanno riportato, con sentenza passata in giudicato, una condanna per reati contro la moralità pubblica e il buon costume, per delitti commessi in stato di ubriachezza o in stato di intossicazione da stupefacenti, per reati concernenti la prevenzione dell'alcolismo, le sostanze stupefacenti o psicotrope, il gioco d'azzardo, le scommesse clandestine, per infrazioni alle norme sui giochi.

en force de chose jugée, pour l'un des délits visés au chapitre II du titre VIII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, vol à main armée, délit contre la personne avec usage de violence, extorsion ;

- d) Les personnes ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée pour un délit contre l'hygiène et la santé publique, y compris les délits visés au chapitre II du titre VI du livre II du code pénal ;
- e) Les personnes ayant subi deux condamnations ou plus, par un jugement passé en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits de fraude dans le commerce et la fabrication de denrées alimentaires prévus par des lois spéciales ;
- f) Les personnes ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou encore d'une mesure de sécurité autre que la détention. ».

- 3) L'interdiction d'exercer une activité commerciale au sens des lettres b), c), d), e) et f) du premier alinéa ci-dessus a une durée de cinq ans à compter de la fin de l'exécution de la peine. En cas d'extinction de celle-ci, sous quelque autre forme que ce soit, ledit délai de 5 ans court à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée, sauf en cas de réhabilitation.
- 4) L'interdiction d'exercer une activité commerciale ne s'applique pas lorsqu'un sursis est accordé par un jugement passé en force de chose jugée, à condition qu'aucun fait nouveau n'entraîne la révocation dudit sursis.
- 5) Pour les sociétés, les associations et les organismes collectifs, les conditions visées au premier alinéa ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal, par une autre personne préposée à l'activité commerciale et par toutes les personnes visées au troisième alinéa de l'art. 2 du décret du président de la République n° 252 du 3 juin 1998. ».

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité de fourniture d'aliments et de boissons les personnes se trouvant dans l'une des conditions énumérées au premier alinéa ci-dessus ou ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit contre la moralité publique et les bonnes mœurs, pour un délit commis en état d'ivresse ou sous l'effet de stupéfiants, pour un délit de violation des dispositions en matière de prévention de l'alcoolisme, de stupéfiants ou de psychotropes, de jeu de hasard et de paris clandestins, ainsi que pour une infraction aux dispositions en matière de jeux.

L'esercizio, in qualsiasi forma, di un'attività di commercio relativa al settore merceologico alimentare e di un'attività di somministrazione di alimenti e bevande, anche se effettuate nei confronti di una cerchia determinata di persone, è consentito a chi è in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

- a) avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio, la preparazione o la somministrazione degli alimenti, istituito o riconosciuto dalle regioni o dalle province autonome di Trento e di Bolzano;
- b) avere prestato la propria opera, per almeno due anni, anche se non consecutivi, nel quinquennio precedente, presso imprese esercenti attività nel settore alimentare o nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, in qualità di dipendente qualificato, addetto alla vendita o all'amministrazione o alla preparazione degli alimenti, o in qualità di socio lavoratore o, se trattasi di coniuge, parente o affine, entro il terzo grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dalla iscrizione all'INPS;
- c) essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di laurea, anche triennale, o di altra scuola ad indirizzo professionale, almeno triennale, purchè nel corso di studi siano previste materie attinenti al commercio, alla preparazione o alla somministrazione degli alimenti.

---

**Comune di AOSTA.**

**Bando riservato ai produttori agricoli per la concessione di un posteggio fuori mercato con categoria merceologica "vendita latte a mezzo di apparecchi automatici", dislocato in piazza della Repubblica - AOSTA.**

IL DIRIGENTE DELL'ASSESSORATO  
ALLE attività PRODUTTIVE  
DEL COMUNE DI AOSTA  
SERVIZIO COMMERCIO

Omissis

Rende noto

che è indetto un bando per la concessione di un posteggio fuori mercato riservato ai produttori agricoli, con categoria merceologica "vendita latte a mezzo di apparecchi automatici", di metri quadrati 4, dislocato accanto al posteggio n. 1 già esistente in piazza della Repubblica, angolo via Monte Vodice.

Ai fini dell'assegnazione del posteggio, i produttori agricoli interessati e regolarmente iscritti nell'apposita se-

Pour exercer le commerce dans le secteur alimentaire, à quelque titre que ce soit, ainsi qu'une activité de fourniture d'aliments et de boissons, même à l'intention d'un groupe restreint de personnes, tout demandeur doit réunir au moins l'une des conditions professionnelles indiquées ci-après :

- a) Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce ou pour la préparation ou la fourniture d'aliments organisé ou reconnu par les Régions ou les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;
- b) Avoir travaillé pendant deux ans au moins, même non continus, au cours des cinq dernières années dans des entreprises de vente de produits alimentaires ou de fourniture d'aliments et de boissons, en tant que salarié qualifié préposé à la vente, à la gestion ou à la préparation des aliments, en tant que salarié associé ou – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- c) Justifier d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, d'une licence ou d'une licence spécialisée, ou encore d'un titre délivré par une école professionnelle à l'issue d'un cours d'une durée au moins triennale, à condition que le programme y afférent prévoie des matières ayant un rapport avec le commerce et la préparation ou la fourniture d'aliments. ».

---

**Commune d'AOSTE.**

**Avis relatif à la délivrance aux producteurs agricoles d'une autorisation d'occuper un emplacement en dehors des marchés (place de la République - AOSTE) pour la vente de lait par distributeur automatique.**

LE DIRIGEANT DU SERVICE  
DU COMMERCIO  
DE L'ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance aux producteurs agricoles d'une autorisation d'occuper un emplacement de 4 m<sup>2</sup> à côté de l'emplacement n° 1 situé place de la République, au coin de la rue Mont-Vodice, pour la vente de lait par distributeur automatique.

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout producteur agricole doit être régulièrement inscrit à la section y afférente du



zione del registro delle imprese, dovranno essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 4, comma 6, del Decreto legislativo n. 228/2001, in base al quale "non possono esercitare l'attività di vendita diretta gli imprenditori agricoli, singoli o soci di società di persone e le persone giuridiche i cui amministratori abbiano riportato, nell'espletamento delle funzioni connesse alla carica ricoperta nella società, condanne con sentenza passata in giudicato, per delitti in materia di igiene e sanità o di frode nella preparazione degli alimenti nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività". Il divieto ha efficacia per un periodo di cinque anni dal passaggio in giudicato della sentenza di condanna".

Le domande per l'assegnazione dei posteggi di cui sopra, in competente bollo, devono essere inoltrate al Servizio Attività Produttive del Comune di AOSTA – Ufficio Commercio – Piazza E. Chanoux n. 1, esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale e debbono pervenire nel termine massimo di 30 giorni da essa, per la qual cosa farà fede la data di assunzione al Civico protocollo. Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Per la formulazione della graduatoria, saranno applicati i criteri di cui all'art. 13 del Regolamento comunale per il commercio su area pubblica, approvato con la deliberazione del Consiglio comunale n. 56/2004 e s.m.i. che di seguito si riporta:

- a) anzianità di presenza sul mercato desunta dagli atti d'ufficio;
- b) anzianità di imprenditore agricolo a titolo principale;
- c) data di presentazione della comunicazione registrata al civico protocollo.

Nel caso in cui la graduatoria preveda due soggetti con pari punteggio si darà la precedenza alla maggiore anzianità anagrafica e successivamente per sorteggio.

Per informazioni rivolgersi al Servizio Commercio del Comune di AOSTA, Piazza E. Chanoux, 1, telefono 0165/300490 – 0165/300493 (orario di apertura al pubblico: lunedì – venerdì dalle ore 08.30 alle ore 12.00; martedì – giovedì: dalle ore 14.30 alle ore 16.00, presso il quale possono essere altresì ritirati i moduli per la presentazione della domanda.

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003 (Codice in materia di "privacy"), coloro che presenteranno la domanda sono informati che i dati forniti saranno utilizzati dal Comune di Aosta a soli fini prodedimentali, fermi restando i diritti di cui allo stesso D.Lgs. n. 196/2003.

Registre des entreprises et réunir les qualités prévues par le sixième alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 228/2001, au sens duquel ne peuvent exercer aucune activité de vente directe les entrepreneurs agricoles, seuls ou associés de sociétés de personnes, qui ont subi, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, une ou plusieurs condamnations, par un jugement passé en force de chose jugée, pour un délit contre l'hygiène et la santé ou pour un délit de fraude dans la fabrication de denrées alimentaires. Il en est de même pour les personnes morales dont les administrateurs se trouvent dans la même situation. L'interdiction en cause a une durée de cinq ans à compter du jour où le jugement passe en force de chose jugée.

Les demandes d'autorisation, revêtues d'un timbre fiscal, doivent être envoyées au Service du commerce de l'Assessorat des activités productives de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux) uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et parvenir audit Service dans un délai de trente jours, la date apposée par le bureau communal de l'enregistrement faisant foi. Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Le classement pour la délivrance de l'autorisation en question est établi suivant les critères visés à l'art. 13 du règlement communal en matière de commerce sur la voie publique approuvé par la délibération du Conseil communal n° 56/2004 modifiée et complétée, à savoir :

- a) Ancienneté de présence sur les marchés attestée par les actes versés aux archives ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises en tant qu'entrepreneur agricole à titre principal ;
- c) Date d'enregistrement des demandes au bureau communal compétent.

À égalité de points, priorité est donnée au demandeur le plus âgé. Si l'égalité subsiste, il est procédé à un tirage au sort.

Pour obtenir tout renseignement et le modèle de demande, les intéressés peuvent s'adresser au Service du commerce de la Commune d'AOSTE (1, place Émile Chanoux – tél. 01 65 30 04 90 – 01 65 30 04 93 ; lundi – vendredi, de 8 h 30 à 12 h ; mardi – jeudi, de 14 h 30 à 16 h).

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003 (Code en matière de protection de la vie privée), les données des demandeurs sont utilisées par la Commune uniquement aux fins de la procédure en cause, sans préjudice des droits reconnus par ledit décret législatif.

Responsabile del procedimento:  
Dott. Stefano FRANCO

Aosta, 26 giugno 2013.

Il Segretario generale  
Stefano FRANCO

**Comune di NUS.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) mediante l'uso di posteggi.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 2 posteggi per i seguenti settori:

SETTORE ALIMENTARE	0
SETTORE NON ALIMENTARE	1
AGRICOLTORI	1

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Art. 1

*Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni*

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, commi 2 del d.lgs.114/1998;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di.....con il n.....per il commercio delle tabelle merceologiche .....
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Responsable de la procédure :  
M. Stefano FRANCO.

Fait à Aoste, le 26 juin 2013.

Le secrétaire général,  
Stefano FRANCO

**Commune de NUS.**

**avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution de 2 emplacements dans les secteurs suivants :

SECTEUR ALIMENTAIRE	0
SECTEUR NON ALIMENTAIRE	1
AGRICULTEURS	1

Les emplacements sur le marché sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation administrative du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

*Conditions de délivrance des autorisations*

Pour obtenir l'autorisation en cause, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
2. Dans le cas d'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - être immatriculé sous le n° ..... du Registre du commerce (REC) – CCIAA de ..... , au titre des catégories de marchandises suivantes : .....
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;

- aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività .....Imprese .....dal.....CCIAA di.....al ..... n. R.E.A.....n. di iscrizione al Registro .....
- aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di.....prodotti alimentari nome impresa.....sede.....quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal.....al quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal.....al.....

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Art. 2

##### *Termine per la presentazione delle domande*

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono pervenire al Comune di NUS esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Art. 3

##### *Criteri per il rilascio delle autorizzazioni*

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;

- avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires: type d'activité ..... du ..... au ..... n° d'immatriculation au Registre des entreprises ..... - CCIAA de ..... n° REA .....
- avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits alimentaires dénommée ..... dont le siège est à ..... en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du ..... au ..... ou bien en tant que collaborateur familial, régulièrement inscrit à l'INPS, du ..... au .....

Dans le cas d'une société, c'est le représentant légal ou la personne expressément chargée de l'activité commerciale qui doit remplir l'une des conditions indiquées ci-dessus.

#### Art. 2

##### *Délai de dépôt des demandes d'autorisation*

Les demandes d'autorisation doivent parvenir à la Commune de NUS uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de 30 jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne seront plus prises en compte.

Si aucune réponse de la Commune n'intervient dans les 90 jours qui suivent la date de dépôt de la demande, celle-ci est considérée comme acceptée.

#### Art. 3

##### *Critères de délivrance des autorisations*

La Commune délivre les autorisations en cause sur la base d'un classement établi d'après les critères énumérés ci-dessous, par ordre de priorité:

- a) Ancienneté de présence sur le marché, calculée d'après le nombre de jours où le commerçant s'est trouvé sur les lieux à l'heure d'ouverture du marché, indépendamment du fait qu'il ait pu ou non y exercer son activité;
- b) Ancienneté d'immatriculation au Registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
- c) Attestation d'invalidité égale ou supérieure à 67 p. 100, délivrée par le service compétent de l'USL;
- d) Attestation de mise en mobilité à la suite d'un licenciement économique;

e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;

f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinti graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Nus, 10 luglio 2013.

Il Segretario comunale  
Angela BATTISTI

e) Déclaration de début d'activité aux fins de l'*IVA* ;

f) Ordre chronologique d'envoi des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Nus, le 10 juillet 2013.

Le secrétaire communal,  
Angela BATTISTI